

**Einfache unbefeuerte Druckbehälter für Luft oder Stickstoff**  
 Teil 3: Druckbehälter aus Stahl für Druckluftbremsanlagen und  
 pneumatische Hilfseinrichtungen in Schienenfahrzeugen  
 Deutsche Fassung EN 286-3 : 1994

**DIN**  
**EN 286-3**

ICS 23.020.30

Mit DIN 5590 : 1994-11

Deskriptoren: Schienenfahrzeug, Druckluftbremsanlage, Druckbehälter, Stahlbehälter

Ersatz für

DIN 5590 : 1978-12

Simple unfired pressure vessels designed to contain air or nitrogen –

Part 3: Steel pressure vessels designed for air braking equipment and auxiliary pneumatic equipment for railway rolling stock

German version EN 286-3 : 1994

Récipients à pression simples, non soumis à la flamme, destinés à contenir de l'air ou de l'azote –

Partie 3: Récipients à pression en acier, destinés aux équipements pneumatiques de freinage

et aux équipements pneumatiques auxiliaires du matériel roulant ferroviaire

Version allemande EN 286-3 : 1994

**Die Europäische Norm EN 286-3 : 1994 hat den Status einer Deutschen Norm.**

**Nationales Vorwort**

Das vorliegende Dokument wurde aufgrund eines Mandates der Europäischen Kommission an CEN erstellt. Entsprechend der Entschließung des EG-Rates vom 7. Mai 1985 über die neue Konzeption auf dem Gebiet der technischen Harmonisierung und der Normung soll die Norm dazu dienen, unter Berücksichtigung des Standes der Technologie technische Spezifikationen zu beschreiben, die die Beteiligten benötigen, um einfache Druckbehälter herzustellen und in den Verkehr bringen zu können, die den in der EG-Richtlinie 87/404/EWG vom 25. Juni 1987 für diese Erzeugnisse festgelegten grundlegenden Anforderungen entsprechen.

Diese Norm enthält keine Angaben über Behältermaße. Diese sind in der Norm DIN 5590 festgelegt.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

EN 10045-1 siehe DIN EN 10045-1

ISO 7-1 siehe DIN 2999-1

ISO 228-1 siehe DIN ISO 228-1

ISO 261 siehe DIN 13-12 Beiblatt, DIN 16903-1, DIN 16903-2, DIN 16903-3

ISO 1101 siehe DIN ISO 1101

ISO 1106-1 siehe DIN 54111-1

ISO 1106-3 siehe DIN 54111-1

ISO 5173 siehe DIN 50121-1, DIN 50121-2 und DIN 50121-3

**Änderungen**

Gegenüber DIN 5590 : 1978-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Inhalt auf EG-Richtlinie 87/404/EWG abgestellt, d. h. die Abschnitte

- Werkstoffe
- Konstruktion
- Kennzeichnung
- Korrosionsschutz
- Herstellung
- Prüfungen

vollständig überarbeitet.

b) Maßfestlegungen nicht getroffen.

**Frühere Ausgaben**

DIN 5590: 1972-03, 1978-12

Fortsetzung Seite 2  
 und 32 Seiten EN

Normenausschuß Chemischer Apparatebau (FNCA) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.  
 Normenausschuß Überwachungsbedürftige Anlagen (NÜA) im DIN  
 Normenausschuß Schienenfahrzeuge (FSF) im DIN

## **Nationaler Anhang NA (informativ)**

### **Literaturhinweise in nationalen Zusätzen**

- DIN 13-12 Bbl. Metrisches ISO-Gewinde – Regel- und Feingewinde von 1 bis 300 mm Durchmesser, Übersicht der Gewinde nach ISO 261 : 1973
- DIN 2999-1 Whitworth-Rohrgewinde für Gewinderohre und Fittings – Zylindrisches Innengewinde und kegeliges Außengewinde – Gewindemaße
- DIN 16903-1 Gewindebuchsen für Kunststoff-Formteile, offen
- DIN 16903-2 Gewindebuchsen für Kunststoff-Formteile, geschlossen, mit Scheibe
- DIN 16903-3 Gewindebuchsen für Kunststoff-Formteile, geschlossen
- DIN 50121-1 Prüfung metallischer Werkstoffe – Technologischer Biegeversuch an Schweißverbindungen und Schweißplattierungen, Schmelzschweißverbindungen
- DIN 50121-2 Prüfung metallischer Werkstoffe – Technologischer Biegeversuch an Schweißverbindungen und Schweißplattierungen, Preßschweißverbindungen
- DIN 50121-3 Prüfung metallischer Werkstoffe – Technologischer Biegeversuch an Schweißverbindungen und Schweißplattierungen, Schmelzschweißplattierungen
- DIN 54111-1 Zerstörungsfreie Prüfung – Prüfung metallischer Werkstoffe mit Röntgen- und Gammastrahlen – Aufnahme von Durchstrahlungsbildern von Schmelzschweißverbindungen
- DIN EN 10045-1 Metallische Werkstoffe – Kerbschlagbiegeversuch nach Charpy – Teil 1: Prüfverfahren; Deutsche Fassung EN 10 045-1 : 1990
- DIN ISO 228-1 Rohrgewinde für nicht im Gewinde dichtende Verbindungen – Bezeichnung, Maße und Toleranzen
- DIN ISO 1101 Technische Zeichnungen – Form- und Lagetolerierung; Form-, Richtungs-, Orts- und Lauf toleranzen – Allgemeines, Definitionen, Symbole, Zeichnungseintragungen

### **Internationale Patentklassifikation**

- B 60 T 013/26  
B 60 T 017/06  
F 16 J 012/00  
F 15 B 001/02  
F 15 B 009/12  
G 01 M 019/00  
F 17 C 001/14

DK 621.642.02-98 : 629.8 : 620.1

Deskriptoren: Schienenfahrzeug, Pneumatikgerät, Druckluftbremsanlage, Druckbehälter, unlegierter Stahl, Güteklasse, Schweißverbindung, Berechnung, Ausführung, Fertigungsplanung, Prüfung, Zusammenbau, Zertifizierung

### Deutsche Fassung

## Einfache unbefeuerte Druckbehälter für Luft oder Stickstoff

### Teil 3: Druckbehälter aus Stahl für Druckluftbremsanlagen und pneumatische Hilfseinrichtungen in Schienenfahrzeugen

Simple unfired pressure vessels designed to contain air or nitrogen — Part 3: Steel pressure vessels designed for air breaking equipment and auxiliary pneumatic equipment for railway rolling stock

Réceptifs à pression simple, non soumis à la flamme, destinés à contenir de l'air ou de l'azote — Partie 3: Réceptifs à pression, en acier, destinés aux équipements pneumatiques de freinage et aux équipements pneumatiques auxiliaires du matériel roulant ferroviaire

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 1993-09-09 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

# CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel